



Consejo de Seguridad

Distr. general
27 de noviembre de 2017
Español
Original: ruso

Carta de fecha 20 de noviembre de 2017 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjuntos los boletines informativos del Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia relativos a la aplicación del Memorando sobre la creación de zonas de distensión en la República Árabe Siria, correspondientes a los días 15 a 20 de noviembre de 2017 (véase el anexo).

Agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) V. Nebenzia



Anexo de la carta de fecha 20 de noviembre de 2017 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas

Boletín informativo del Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia relativo a la aplicación del Memorando sobre la creación de zonas de distensión (15 de noviembre de 2017)

Observancia del régimen de cesación de las hostilidades

Los grupos de vigilancia han seguido supervisando la observancia del régimen de cesación de las hostilidades como parte de la aplicación del Memorando sobre la creación de zonas de distensión en la República Árabe Siria, firmado el 4 de mayo de 2017 por la Federación de Rusia, la República de Turquía y la República Islámica del Irán.

La situación en las zonas de distensión se considera estable.

La representación de la parte rusa en la Comisión Conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del régimen de cesación de las hostilidades ha informado de cinco incidentes de disparos de armas de fuego en las provincias de Aleppo (2), Damasco (1), Homs (1) y Latakia (1).

La representación de la parte turca ha informado de cinco violaciones ocurridas en la provincia de Damasco.

La mayoría de los incidentes de disparos indiscriminados de armas pequeñas tuvieron lugar en zonas controladas por combatientes de los grupos terroristas Frente Al-Nusra y Estado Islámico en el Iraq y el Levante (EIIL).

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

En las últimas 24 horas, el Centro para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en la República Árabe Siria ha llevado a cabo una operación humanitaria en la localidad de Assan, provincia de Aleppo, en la que se distribuyeron 300 paquetes de alimentos y 578 bolsas de pan. El peso total de los cargamentos humanitarios fue de 1,7 toneladas.

En total, se han llevado a cabo 1.677 operaciones humanitarias, en las que se han distribuido cargamentos humanitarios con un peso total de 2.292,371 toneladas.

Se envió un convoy humanitario por conducto de las Naciones Unidas a la localidad de al-Rastan, provincia de Homs, integrado por 46 camiones de las Naciones Unidas, el Comité Internacional de la Cruz Roja y la Media Luna Roja Árabe Siria, que transportaron productos alimentarios y medicamentos con un peso total de 228 toneladas.

En las últimas 24 horas, se ha prestado asistencia médica a 172 residentes.

En total, se ha prestado asistencia médica a 64.276 residentes.

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, no se ha firmado ningún acuerdo de adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con ninguna localidad.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación se ha mantenido en 2.269.

Prosiguieron las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con grupos armados de la oposición en las provincias de Alepo, Damasco, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del régimen de cesación de las hostilidades se ha mantenido en 234.

Boletín informativo del Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia relativo a la aplicación del Memorando sobre la creación de zonas de distensión (16 de noviembre de 2017)

Observancia del régimen de cesación de las hostilidades

Los grupos de vigilancia han seguido supervisando la observancia del régimen de cesación de las hostilidades como parte de la aplicación del Memorando sobre la creación de zonas de distensión en la República Árabe Siria, firmado el 4 de mayo de 2017 por la Federación de Rusia, la República de Turquía y la República Islámica del Irán.

La situación en las zonas de distensión se considera estable.

La representación de la parte rusa en la Comisión Conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del régimen de cesación de las hostilidades ha informado de un incidente de disparos de armas de fuego en la provincia de Alepo.

La representación de la parte turca ha informado de cinco violaciones ocurridas en la provincia de Damasco.

La mayoría de los incidentes de disparos indiscriminados de armas pequeñas de los que se ha informado se produjeron en zonas controladas por combatientes de los grupos terroristas Frente Al-Nusra y EIIL.

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

En las últimas 24 horas, el Centro para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en la República Árabe Siria ha llevado a cabo una operación humanitaria en la localidad de Rasm al-Zabib, provincia de Rif Damasco, en la que se distribuyeron 500 paquetes humanitarios (que contenían carne enlatada, azúcar y arroz) a la población local. El peso total de los cargamentos humanitarios fue de 2,15 toneladas.

En total, se han llevado a cabo 1.678 operaciones humanitarias, en las que se han distribuido cargamentos humanitarios con un peso total de 2.294,521 toneladas.

Se enviaron dos convoyes humanitarios por conducto de las Naciones Unidas:

Uno a la localidad de Tall al-Dhahab, provincia de Deraa, integrado por dos camiones refrigerados de las Naciones Unidas, que transportaron productos alimentarios y medicamentos con un peso total de 12 toneladas; y

Otro a la localidad de Tayyiba, provincia de Deraa, integrado por 24 camiones refrigerados de las Naciones Unidas, que transportaron productos alimentarios y medicamentos con un peso total de 134 toneladas.

En las últimas 24 horas, se ha prestado asistencia médica a 83 residentes.

En total, se ha prestado asistencia médica a 64.359 residentes.

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas se ha firmado un acuerdo de adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con la localidad de Mabuja, provincia de Hama.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 2.270.

Prosiguieron las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con grupos armados de la oposición en las provincias de Alepo, Damasco, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del régimen de cesación de las hostilidades se ha mantenido en 234.

Boletín informativo del Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia relativo a la aplicación del Memorando sobre la creación de zonas de distensión (17 de noviembre de 2017)

Observancia del régimen de cesación de las hostilidades

Los grupos de vigilancia han seguido supervisando la observancia del régimen de cesación de las hostilidades como parte de la aplicación del Memorando sobre la creación de zonas de distensión en la República Árabe Siria, firmado el 4 de mayo de 2017 por la Federación de Rusia, la República de Turquía y la República Islámica del Irán.

La situación en las zonas de distensión se considera estable.

La representación de la parte rusa en la Comisión Conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del régimen de cesación de las hostilidades ha informado de ocho incidentes de disparos de armas de fuego en las provincias de Aleppo (2), Damasco (2), Homs (2), Deraa (1), y Latakia (1).

La representación de la parte turca informó de una violación ocurrida en la provincia de Aleppo.

La mayoría de los incidentes de disparos indiscriminados de armas pequeñas tuvieron lugar en zonas controladas por combatientes de los grupos terroristas Frente Al-Nusra y EIIL.

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

En las últimas 24 horas, el Centro para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en la República Árabe Siria ha llevado a cabo una operación humanitaria en la localidad de Maryamayn, provincia de Homs, en la que se distribuyeron paquetes humanitarios con un peso total de 2,2 toneladas a la población local.

En total, se han llevado a cabo 1.679 operaciones humanitarias, en las que se ha distribuido cargamentos humanitarios con un peso total de 2.296,7 toneladas.

En las últimas 24 horas, se ha prestado asistencia médica a 210 residentes.

En total, se ha prestado asistencia médica a 64.569 residentes.

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, se ha firmado un acuerdo de adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con la localidad de Umm al-Qasab, provincia de Homs.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 2.271.

Prosiguieron las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con grupos armados de la oposición en las provincias de Aleppo, Damasco, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del régimen de cesación de las hostilidades se ha mantenido en 234.

Boletín informativo del Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia relativo a la aplicación del Memorando sobre la creación de zonas de distensión (18 de noviembre de 2017)

Observancia del régimen de cesación de las hostilidades

Los grupos de vigilancia han seguido supervisando la observancia del régimen de cesación de las hostilidades como parte de la aplicación del Memorando sobre la creación de zonas de distensión en la República Árabe Siria, firmado el 4 de mayo de 2017 por la Federación de Rusia, la República de Turquía y la República Islámica del Irán.

La situación en las zonas de distensión se considera estable.

La representación de la parte rusa en la Comisión Conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del régimen de cesación de las hostilidades ha informado de cinco incidentes de disparos de armas de fuego en las provincias de Homs (3), Alepo (1) y Damasco (1).

La representación de la parte turca ha informado de cuatro violaciones ocurridas en las provincias de Damasco (3) y Alepo (1).

La mayoría de los incidentes de disparos indiscriminados de armas pequeñas tuvieron lugar en zonas controladas por combatientes de los grupos terroristas Frente Al-Nusra y EIIL.

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

En las últimas 24 horas, el Centro para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en la República Árabe Siria no ha llevado a cabo ninguna operación humanitaria.

En total, se han llevado a cabo 1.679 operaciones humanitarias en las que se han distribuido cargamentos humanitarios con un peso total de 2.269,9 toneladas.

El personal médico militar ruso ha prestado asistencia médica a dos personas.

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, se han firmado dos acuerdos sobre la adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con las localidades de Mardaghana y Jaara, provincia de Alepo.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 2.273.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del régimen de cesación de las hostilidades se ha mantenido en 234.

Boletín informativo del Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia relativo a la aplicación del Memorando sobre la creación de zonas de distensión (19 de noviembre de 2017)

Observancia del régimen de cesación de las hostilidades

Los grupos de vigilancia han seguido supervisando la observancia del régimen de cesación de las hostilidades como parte de la aplicación del Memorando sobre la creación de zonas de distensión en la República Árabe Siria, firmado el 4 de mayo de 2017 por la Federación de Rusia, la República de Turquía y la República Islámica del Irán.

La situación en las zonas de distensión se considera estable.

La representación de la parte rusa en la Comisión Conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del régimen de cesación de las hostilidades ha informado de seis incidentes de disparos de armas de fuego en las provincias de Latakia (3), Homs (2) y Quneitra (1).

La representación de la parte turca no ha informado de ninguna violación.

La mayoría de los incidentes de disparos indiscriminados de armas pequeñas tuvieron lugar en zonas controladas por combatientes de los grupos terroristas Frente Al-Nusra y EIIL.

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

En las últimas 24 horas, el Centro para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en la República Árabe Siria ha llevado a cabo dos operaciones humanitarias en la localidad de Safira, provincia de Aleppo, y la localidad de Shaqrahiya, provincia de Deraa, en las que se distribuyeron a la población local productos alimentarios con un peso total de 3,9 toneladas.

En total, se han llevado a cabo 1.681 operaciones humanitarias. El peso total de los cargamentos humanitarios fue de 2.300,7 toneladas.

En las últimas 24 horas se ha prestado asistencia médica a 383 residentes.

En total, se ha prestado asistencia médica a 64.954 residentes.

Se envió un convoy humanitario por conducto de las Naciones Unidas a la localidad de Deir Ezzor, provincia de Deir Ezzor, en la que se distribuyó a la población local un cargamento de productos alimentarios y medicamentos con un peso total de 66 toneladas.

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, no se ha firmado ningún acuerdo de adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con ninguna localidad.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación se ha mantenido en 2.273.

Prosiguieron las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con grupos armados de la oposición en las provincias de Aleppo, Damasco, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del régimen de cesación de las hostilidades se ha mantenido en 234.

Boletín informativo del Ministerio de Defensa de la Federación de Rusia relativo a la aplicación del Memorando sobre la creación de zonas de distensión (20 de noviembre de 2017)

Observancia del régimen de cesación de las hostilidades

Los grupos de vigilancia han seguido supervisando la observancia del régimen de cesación de las hostilidades como parte de la aplicación del Memorando sobre la creación de zonas de distensión en la República Árabe Siria, firmado el 4 de mayo de 2017 por la Federación de Rusia, la República de Turquía y la República Islámica del Irán.

La situación en las zonas de distensión se considera estable.

La representación de la parte rusa de la Comisión Conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del régimen de cesación de las hostilidades ha informado de seis incidentes de disparos de armas de fuego en las provincias de Damasco (3), Homs (2) y Alepo (1).

La representación de la parte turca ha informado de seis violaciones ocurridas en las provincias de Damasco (3), Alepo (1), Deraa (1) e Idlib (1).

La mayoría de los incidentes de disparos indiscriminados de armas pequeñas tuvieron lugar en zonas controladas por combatientes de los grupos terroristas Frente Al-Nusra y Estado Islámico en el Iraq y el Levante (EIIL).

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

En las últimas 24 horas, el Centro para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en la República Árabe Siria no ha llevado a cabo ninguna operación humanitaria.

En total, se han llevado a cabo 1.681 operaciones humanitarias, en las que se han distribuido cargamentos humanitarios con un peso total de 2.300,7 toneladas.

En las últimas 24 horas se ha prestado asistencia médica a 74 residentes.

En total, se ha prestado asistencia médica a 65.028 residentes.

Se envió un convoy humanitario por conducto de las Naciones Unidas a la localidad de Deir Ezzor, provincia de Deir Ezzor, en la que se distribuyó a la población local un cargamento de productos alimentarios y medicamentos con un peso total de 66 toneladas.

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, se han firmado tres acuerdos de adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con la localidad de Shuluh, provincia de Homs, y las localidades de Kafr Ibbish y Zahir al-Ward, provincia de Alepo.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 2.276.

Prosiguieron las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con grupos armados de la oposición en las provincias de Alepo, Damasco, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del régimen de cesación de las hostilidades se ha mantenido en 234.
